

Installation

1. Select the mounting position, referring to "Precautions".
2. Place the supplied template on the door panel or the rear deck and mark the hole positions.
3. Cut off a large hole and make screw holes.
4. Install the unit as shown in Fig. 3, Fig. 4.

Installation

1. Déterminer la position de montage en se référant aux instructions intitulées "Précautions".
2. Placer le gabarit fourni sur la plage arrière et repérer la position des trous de montage.
3. Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
4. Installer l'appareil de la manière indiquée à la Fig. 3, Fig. 4.

Instalación

1. Seleccione la posición de montaje consultando "Precauciones".
2. Ponga la plantilla suministrada en el panel de la puerta o en la estantería trasera y marque las posiciones de los agujeros.
3. Haga un agujero grande y agujeros para los tornillos.
4. Instale la unidad como se muestra en las figuras 3 y 4.

Einbau

1. Die Einbauposition unter Beachtung von „Zur Beachtung“ bestimmen.
2. Die mitgelieferte Schablone auf die Hutablage legen und die Positionen für die Löcher markieren.
3. Eine große Öffnung schneiden und Schraubenlöcher bohren.
4. Das Gerät einbauen, wie in Abb. 3, Abb. 4 dargestellt.

Woofer Graves Altavoz de graves Tieftöner

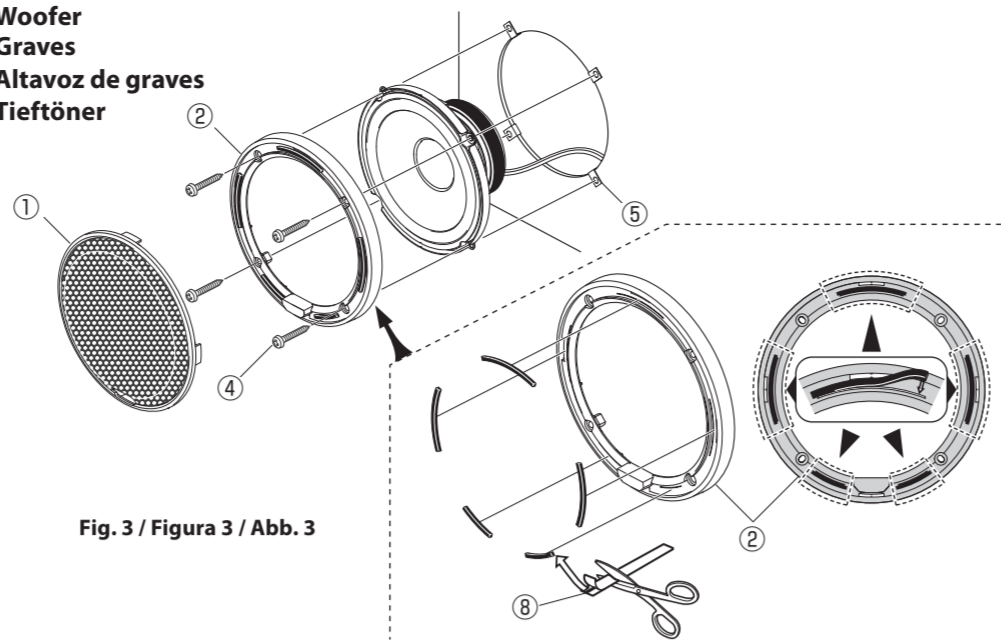


Fig. 3 / Figura 3 / Abb. 3

Tweeter Aigus Altavoz de agudos Hochtöner

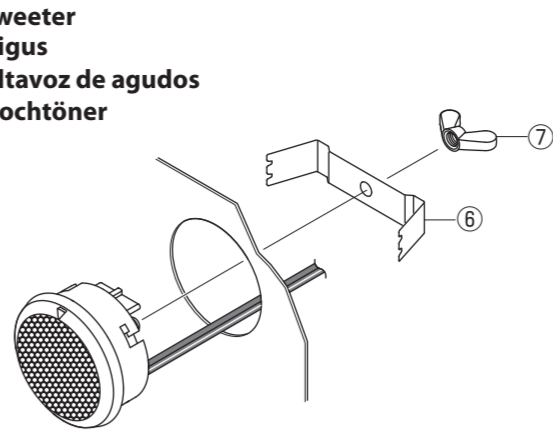


Fig. 4-1 / Figura 4-1 / Abb. 4-1

Changing the direction of tweeter
Modification de l'orientation du haut-parleur d'aigus
Cambio de dirección del altavoz de agudos
Ändern der Richtung des Hochtöners

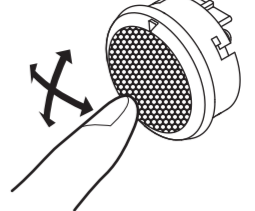


Fig. 4-2 / Figura 4-2 / Abb. 4-2

Passive crossover network Réseau séparateur passif Red divisora pasiva Passive Frequenzweiche

- Note :**
- Do not install in places under direct sunlight.
 - Do not touch the electronic parts inside the crossover network.
- Remarque :**
- N'installez pas en plein soleil.
 - Ne touchez pas les pièces électroniques à l'intérieur du diviseur de fréquence.
- Nota :**
- Evite la instalación en lugares sujetos a la luz directa del sol.
 - No toque las partes electrónicas del interior del filtro divisor de frecuencias.
- Hinweis :**
- Nicht an Orten installieren, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
 - Berühren Sie nicht die elektronischen Teile in der Frequenzweiche.

How to remove
Comment retirer
Cómo extraer
Entfernen

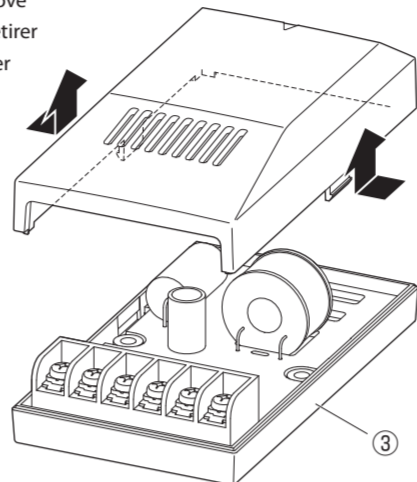


Fig. 5-1 / Figura 5-1 / Abb. 5-1

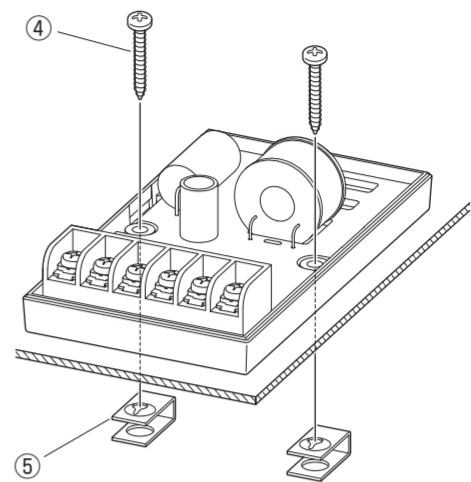


Fig. 5-2 / Figura 5-2 / Abb. 5-2

System connections

With this unit, the speaker cords are not supplied. Obtain the audio speaker cords with the required length. To connect the speaker cords to the unit, terminate the wires with female spade connectors. 12-22 AWG speaker wire is recommended.

Note : When using the speaker as a Three-way speaker combined with a sub woofer connect nonpolar capacitors in series (with voltage resistance greater than 63V and capacitance less than 270µF) as H.P.F.

Connexions du système

Avec cet appareil, les câbles des enceintes ne sont pas fournis. Se procurer des câbles d'enceinte de la longueur requise. Pour connecter les câbles à l'appareil, les équiper à leur extrémité d'une prise femelle à cosse.

Conducteur d'enceinte de calibre 12-22 AWG recommandé.

Remarque : Lorsque les enceintes sont utilisées comme haut-parleurs 3-voies en combinaison avec un haut-parleur d'extrême grave, raccorder des condensateurs non polarisés en série (tenue en tension supérieure 63V, moins de 270µF) comme H.P.F.

Conexiones del sistema

Con esta unidad no se suministran los cables de los altavoces. Obtenga los cables de altavoces de la longitud necesaria. Para conectar los cables de altavoces a la unidad, ponga antes conectores de horquilla hembra en los conductores.

Se recomienda utilizar el cable de altavoz 12-22 AWG.

Nota : Cuando utilice el altavoz como un altavoz de tres vías combinado con un altavoz de subgraves, conecte los capacitores no polares en serie (con una resistencia de tensión superior a 63 V y una capacitancia inferior a 270 µF) como H.P.F.

Systemanschlüsse

Die Lautsprecherkabel werden nicht mitgeliefert und müssen in der erforderlichen Länge selbst besorgt werden. Zum Anschließen der Lautsprecherkabel a das Gerät müssen die Kabel mit weiblichen Kabelschun-Steckern versehen werden.

Draht der mit einer Dicke entsprechend 12-22 AWG wird empfohlen.

Hinweis : Wenn der Lautsprecher als mit einem Subwoofer kombinierten Dreiwege-Lautsprecher verwendet wird, sind nichtpolarisierte Kondensatoren in Reihe zu schalten, die dann als H.P.F. dienen (Spannungswiderstand ist größer als 63V und niedriger als 270µF).

Example Ejemplo Beispiel

Center unit
Unité centrale
Unidad central
Mittengerät

Power amplifier
Amplificateur de puissance
Amplificador de potencia
Leistungsverstärker

Passive crossover network
Réseau séparateur passif
Red divisora pasiva
Passive Frequenzweiche

Black / White stripe
Rayé Noir / blanc
Negro / franja blanco
Schwarz/weiß Streifen

Tweeter
Aigus
Altavoz de agudos
Hochtöner

Black
Noir
Negro
Schwarz

Woofer
Graves
Altavoz de graves
Tieftöner

Prevent a short circuit!
Éviter les court-circuits!
¡Evitar cortocircuitos!
Vermeiden Sie einen Kurzschluss!

- Note :** Be sure to use the supplied Passive crossover network.
Remarque : Il est indispensable d'utiliser le Réseau séparateur passif.
Nota : Asegúrese de utilizar el filtro separador pasivo incluido.
Hinweis : Unbedingt die mitgelieferte Passive Frequenzweiche.

Fig. 6 General connection
Fig. 6 Raccordement ordinaire
Figura 6 Conexión general
Abb. 6 Allgemeiner Anschluß

Installatie

1. Kies een geschikte plaats. Zie het gedeelte "Voorzorgsmaatregelen".
2. Plaats het bijgeleverde malplaatje op het portierpaneel of de hoedeplank en markeer de gaten.
3. Snijd een opening en maak schroefgaten.
4. Installeer de luidsprekers zoals in Afb. 3 en 4 aangegeven.

Installazione

1. Scegliere la posizione di montaggio facendo riferimento alla sezione "Precauzioni".
2. Disporre la mascherina in dotazione sulla superficie di montaggio e marcare la posizione dei fori.
3. Tagliare il foro centrale ed i fori laterali per le viti.
4. Installare l'apparecchio come illustrato in Fig. 3 e Fig. 4.

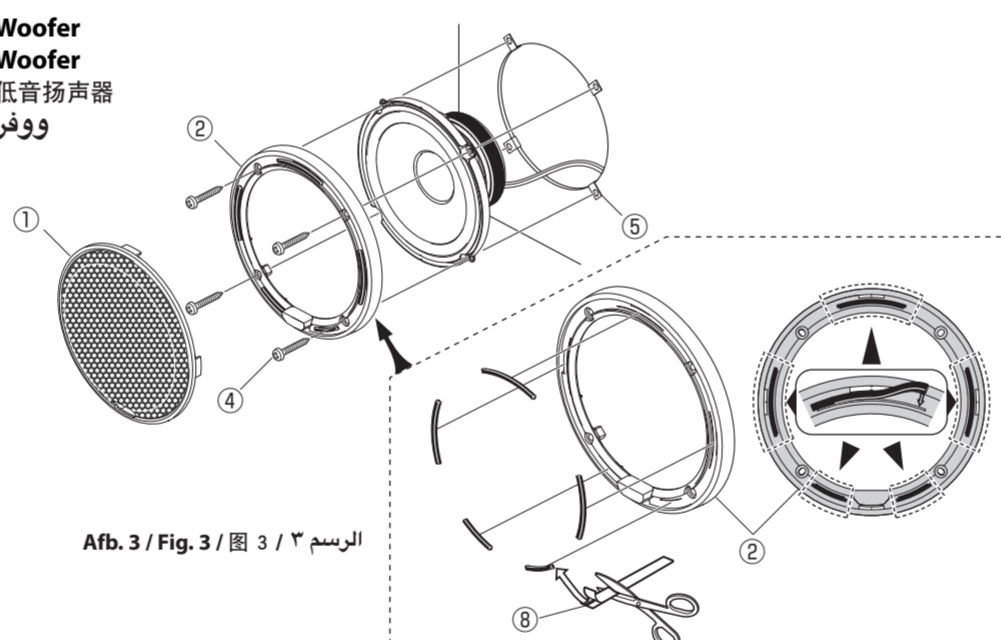
安装说明

1. 选择安装地点，请参考“注意事项”。
2. 将附带的模板放置在门的面板或后面板上，并标好孔的位置。
3. 剪开一个大孔并做成螺纹孔。
4. 按图3和图4所示，安装本机。

التركيب

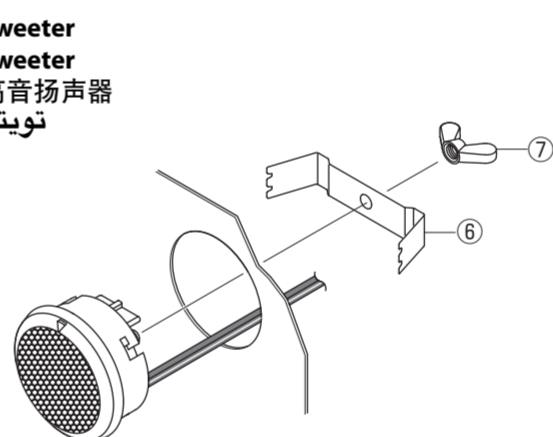
١. اختر موقع الرفع مستعينا بفقرة "إجراءات وقائية".
٢. ضع القالب المرفق على لوح الباب أو القالب الخلفي وضع علامة على مواقع الفتحات.
٣. الغي الفتحة الكبيرة واصنع ثقوب براغي.
٤. ركب الوحدة كما هو موضح في الرسم ٣ والرسم ٤.

Woofer Woofer 低音扬声器 ووفر



Afb. 3 / Fig. 3 / 图 3 / ٣ الرسم

Tweeter Tweeter 高音扬声器 تويتير



Afb. 4-1 / Fig. 4-1 / 图 4-1 / ١-٤ الرسم

Veranderen van de richting van de tweeter
Cambio della direzione del tweeter
改变高音扬声器的方向
تغيير اتجاه التويتير



Afb. 4-2 / Fig. 4-2 / 图 4-2 / ٢-٤ الرسم

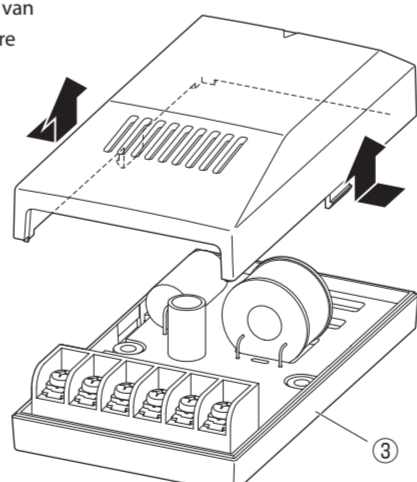
Passief scheidingsfilter-netwerk Filtro crossover passivo 被动分频网络 شبكة خطوط التحويل المجهولة

- Opmerking :**
- Niet installeren op plekken die bloot staan aan direct zonlicht.
 - Raak in geen geval de elektronische onderdelen in het crossover netwerk aan.
- Nota :**
- Non installare in posti esposti alla luce diretta del sole.
 - Non toccare le parti elettroniche all'interno del network di transizione.
- 注 :**
- 不要安装在直射阳光之下。
 - 不要触摸分频网络内部的电气部件。

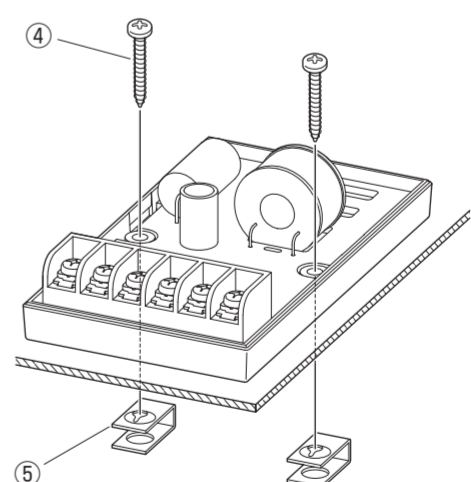
ملحوظة :

- لا تمدد الي التركيب في موضع معرض لضوء الشمس المباشر.
- لا تلمس الأجزاء الكهربائية الموجودة داخل شبكة التحويل.

Verwijderen van
Come togliere
取下方法
كيفية النزع



Afb. 5-1 / Fig. 5-1 / 图 5-1 / ١-٥ الرسم



Afb. 5-2 / Fig. 5-2 / 图 5-2 / ٢-٥ الرسم

Systemaansluitingen

Luidsprekersnoeren zijn niet bij deze luidsprekers geleverd. Schaf audio-luidsprekersnoeren van de benodigde lengte aan. Voor het aansluitingen van de luidsprekersnoeren met een toeste! gebruikt u vrouwelijke stekkers.

Wij bevelen gebruik van 12-22 AWG luidsprekerdraad aan.

Opmerking : Bij gebruik van de luidspreker als een drie-weg luidspreker in combinatie met een subwoofer moet u niet-polaire zekeringen in serie aansluiten (voltage weerstand hoger dan 63V en minder dan 270µF) als H.P.F.

Collegamenti

I cavi per i diffusori non sono forniti di serie. Procurarsi dei fili di lunghezza adeguata. Per collegare i cavi per i diffusori all'apparecchio, munirsi di connettori a spada femmina.

Si raccomanda il filo per diffusori di dimensioni 12-22 AWG.

Nota : Se si usa il diffusore come diffusore a tre vie in combinazione con un subwoofer, collegare dei condensatori non polari in serie con (resistenza a voltaggi superiori ai 63 V e capacità da meno di 270 µF) come H.P.F.

系统连接

本机不附带扬声器导线。请自行准备必要长度的扬声器音频导线。连接导线到本机时，请使用带内孔的扁接线头将导线捆扎在一起。

建议使用 12-22 AWG 导线。

注 : 当使用该扬声器作为 3 路扬声器与超低音扬声器相结合，串接无极电容器（电阻电压大于 63V，电容小于 270 µF）作为 H.P.F.

توصيل النظام

اسلاك لمكبّر غير مرفقة مع هذه الوحدة.
احصل على اسلاك سبيكر الصوتية ذات الطول المناسب.
حتى يتم توصيل اسلاك سبيكر مع الوحدة الغي الاسلاك ذات الموصلات الانثوية.
ملحوظة : يوصى بسلك مكبرة معيار 12-22 AWG.
عند استعمال المكبرة كسماعة ثلاثية القنوات مدمجة بوفر فرعي موصول بمكثف لا قطبي على التوالي (بمقاومة فولتية أكثر من ٦٣ فولت وسعة كهربائية أقل من ٢٧٠ ميكالي فولت) مثل H.P.F.

Voorbeeld Esempio 例 مثال

Hoofdtoestel
Unità Centrale
中心机
مرکز الوحدة

Eindversterker
Amplificatore di potenza
功率放大器
مضخم الطاقة

Passief scheidingsfilter-netwerk
Filtro crossover passivo
被动分频网络
شبكة خطوط التحويل المجهولة

Zwart / wit streep
Nero / bianco grigia
黑 / 白色条纹
شريط ابيض / اسود

Tweeter
Tweeter
高音扬声器
تويتير

Zwart
Nero
اسود

Woofer
Woofer
低音扬声器
ووفر

Voorkom kortsluiting!
Evitare un corto circuito!
防短路!
لمنع حدوث قصر في!

- Opmerking :** Gebruik het bijgeleverde Passief scheidingsfilter-netwerk.
Nota : Accertarsi di utilizzare il filtro crossover passivo.
注 : 请务必使用附带的被动分频网络。
ملحوظة : تأكد من استعمال شبكة خطوط التحويل المجهولة.

Afb. 6 Algemene aansluiting
Fig. 6 Collegamenti generali
图 6 一般连线
الرسم ٦ التوصيل العام